

## 第 19 課 ご迷惑をおかけしてすみません

### 目標

可以向店长报告自己的错误并道歉

### 会話

店员：店长，该怎么办。

店长：Jan，怎么了？

店员：其实，忘记把刚才客人要的炸鸡放进去了。真的十分抱歉。

店长：这样啊。客人已经回去了吗？

店员：是的。

店长：知道了。客人也许会来联系的吧。Jan，谢谢你的报告。

店员：给您添麻烦了。

店长：Jan，刚才的客人打电话来了。

店员：唉，是吗。生气了吗？

店长：嗯，没有怎么生气。多亏 Jan 你报告的及时，我马上就跟客人道歉了。

店员：这样的啊，那就好。

店长：一会儿客人会来店里。那时要好好道歉，并退钱给他哦。

店员：好的，我明白了。我会注意不会再犯同样的错误了。

店长：别太在意了。

## ことば

ミス 错误 謝罪(する) 赔罪 先ほど 早些时候 から揚げ 盐酥鸡  
 入れ忘れる 忘了放进去 報告(する) 報告 迷惑 麻烦  
 おわびする 道歉 返金 退款 二度と~ない 再也不会了~  
 おつり 零钱 遅刻(する) 迟到 気づく 注意到 言い訳 借口  
 事実 事实 繰り返す 重复 日々 每天 画面 画面  
 タッチする 触碰 はんこ 印章

## コラム

p.120 「報・連・相」のチカラ 「报・连・相」的力量

你们有听过「ほうれんそう」吗？用汉字表示「报・连・相」就是「报告」「联络」「商量」。在日本职场工作这三个词汇是关键字，同样也适用于在便利商店工作。

具体该怎么做呢？首先是「报告」，报告自己被指派的工作状况跟结果，就算仍在进行中也要确实将工作过程告知。接下来是「联络」，关于店内发生的任何情况或是自己的行程都要联络。最后是「商量」，有困难时、困惑时、遇到不懂的事情时，请试着找人聊聊。「这个应该不用商量也没关系吧？」千万不要自己随便决定，请教倾听他人的意见对于解决问题肯定有帮助。

一开始也许会觉得有点麻烦，但这是沟通很重要的一环，做好「报・连・相」可以预防错误跟问题产生，使工作更能顺利进行的一种「日本文化」。

## p.121 働きながら四季を知る 边工作边感受四季

日本有春夏秋冬四季，脑海有浮现出那些相对应的活动吗？

女儿节、樱花祭、母亲节、父亲节、万圣节，葡萄酒的波若莱新酒吗？  
圣诞节、新年，情人节、白色情人节等，全年都有十分精彩的活动。

那么你们知道有这样的活动吗？例如：土用丑日，这天就是要吃鳗鱼饭增加体力来度过炎炎夏日。另外二月初有「节分」，为了要迎接新的一年撒豆，吃惠方卷的海苔卷招来福气。这些活动有些人说不定也是初次听到吧。

其实刚刚举例这些活动的食物跟礼品在便利商店都有贩售。在体验四季变化的同时，也能对日本文化更深入了解。